

EN | Intended use
SimonsVoss digital locking cylinders are installed in designated door locks, such as DIN mortise locks, to integrate them into a digital locking system.

Caution

- The batteries contained may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly. Never recharge, open, heat or burn these batteries.
- Access through a door may be blocked or door components damaged due to incorrectly fitted or incorrectly programmed digital locking cylinders. SimonsVoss GmbH is not liable for consequences of incorrect installation, such as blocked access to injured persons, physical damage or any other losses.
- As a precaution, people who have implants should consult their doctor regarding any possible hazards caused by radio component assemblies (13.56 MHz). (MP and MH locking cylinders only)

Important

- This digital locking cylinder may only be used for its intended purpose in a designated door. No other use is permitted.
- You must not alter the product in any way.
- Only trained specialists may install the cylinder.
- Do not allow digital locking cylinders to come into contact with oil, grease, paint or acids.
- Use the weatherproof WP version if the electronics side is exposed to wet, damp or moisture.
- Should there be differences in the content of other language versions of this documentation, the German version always applies in cases of doubt.
- These installation instructions do not replace the manual. You will find the manual under Informative material/Documents in the Support section on the SimonsVoss website (www.simonsvoss.com).
- You will find other important and supplementary information in the detailed manual under Informative material/Documents in the Support section on the SimonsVoss website (www.simonsvoss.com).
- You must not dispose of the batteries contained in the product in the household waste.

Signals

- 2 beeps (+ 2 blue flashes)*
Normal activation
- 1 beep (+ 1 red flash)*
ID medium has been rejected
- 8 beeps (+ 8 red flashes)*
Battery Warning Level 1. Please replace batteries.
30 sec. beep (+ 2 red flashes* 30 sec. long)
Battery Warning Level 2 - batteries extremely low. Replace batteries immediately!

*Only passive card cylinders (MP & MH) provide a visual signal by means of a flashing LED.

Always replace the batteries immediately after the first warning level.

Battery warning is not available for SI Wireless Online. For the SI Virtual Card Network, you can explicitly activate the battery warning.

Installation instructions

- You can identify the main electronics side (primary side) of the cylinder due to the black ring between the cylinder and the thumb-turn.
- The products shown in images may differ from the original.
- DM cylinders must be fitted with a special DM fastening screw (Z4.DM.xx.SCREW). You must use the DM screwdriver for installation, this is ordered separately (Z4.DM.SCREWDRIVER). A magnetic plate must be fitted into the door frame at the same height as the fastening screw. A standard fastening screw is not included in the supply as it would damage the DM cylinder.
- DM cylinders must not be used in multi-lock systems with gears (gear locking devices). Except: DM.AP2 (without bolt monitoring).
- You must take extra care when installing WP cylinders. The two gaskets on the cam must not become damaged.
- VdS/SKG cylinders may only be used with VdS/SKG-authorized, break-in resistant door plates.
- Fastening screw length for VdS/SKG cylinders:
Fastening screw length = backset + 10 mm.
- In the case of DK cylinders, the plastic ring must be broken once at the designated break points with a suitable tool when dismantled. Replacement rings are included in the supply package. The cylinder must be engaged ready to open using a valid ID medium when the thumb-turn is dismounted.

Programming

It is impérativement recommandé de programmer le cylindre de fermeture avant le montage. (Voir le Manuel du système de fermeture correspondant)

We urge you to programme locking cylinders before installation. (See the manual for the locking system used)

FR | Utilisation conforme

Les cylindres de fermeture numériques SimonsVoss sont montés dans les portes (par ex. serrures à mortaise DIN) prévues à cet effet afin de pouvoir les intégrer dans un système de fermeture numérique.

Attention

- Lors d'une utilisation inappropriate, les piles utilisées peuvent représenter un risque d'incendie, d'explosion ou de brûlures. Ne jamais charger, ouvrir, cuire ou brûler les piles !
- Un cylindre de fermeture numérique mal monté ou mal programmé peut bloquer l'accès à la porte ou endommager les composants de cette dernière. SimonsVoss GmbH est non responsable pour les conséquences d'une installation incorrecte, telle que le blocage accès à des personnes blessées, les dommages matériels ou d'autres dommages.
- Les porteurs d'implants doivent s'informer auprès de leur médecin des risques possibles générés par les modules radio (13,56 MHz). (Seulement pour les cylindres de fermeture MP et MH)

Remarques

- Le cylindre de fermeture numérique ne doit être utilisé qu'aux fins prévues, à savoir dans une serrure de porte prévue à cet effet ! Toute autre utilisation est interdite !
- Le produit ne doit faire l'objet d'aucune modification !
- L'installation ne doit être effectuée par du personnel qualifié !
- Ne pas laisser les cylindres numériques au contact de l'huile, de peintures, de graisses ou d'acides !
- Si le côté électronique est en contact avec de l'eau ou de l'humidité, la version étanche WP doit alors être utilisée !
- Si le contenu de la documentation devait varier en fonction des versions en langues étrangères, alors la version originale en allemand reste la seule pertinente en cas de doutes.
- Cette notice de montage ne remplace pas le Manuel consultable sur la page d'accueil SimonsVoss (www.simonsvoss.com) dans la section Assistance sous documentation/documents.
- D'autres informations complémentaires importantes peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss (www.simonsvoss.com) dans la section Assistance sous documentation/documents.
- Les piles contenues dans le produit ne doivent pas être jetées avec les déchets domestiques !

Sigaux

- 2 bips (+ 2 clignotements* bleus):
Normal activation
- 1 beep (+ 1 red flash)*
ID medium has been rejected
- 8 beeps (+ 8 red flashes)*:
Battery Warning Level 1. Please replace batteries.
30 sec. beep (+ 2 red flashes* 30 sec. long)
Battery Warning Level 2 - batteries extremely low. Replace batteries immediately!

*Only passive card cylinders (MP & MH) provide a visual signal by means of a flashing LED.

Always replace the batteries immediately after the first warning level.

Battery warning is not available for SI Wireless Online. For the SI Virtual Card Network, you can explicitly activate the battery warning.

Conseils de montage

- Il côté électronique principal (côté primaire) du cylindre est reconnaissable à la bague noire située entre le cylindre et le bouton.
- Les illustrations des produits peuvent varier de l'original.
- Les cylindres DM doivent être montés avec une vis de maintien DM spéciale (Z4.DM.xx.SCREW). Pour ce montage, le tournevis DM (Z4.DM.SCREWDRIVER) à commander séparément est impérativement nécessaire ! Une plaque magnétique doit être placée dans l'enclavement de la porte, à hauteur de la vis de maintien. Une vis de maintien standard n'est pas contenue dans la livraison, cette dernière pouvant endommager le cylindre DM.
- Les cylindres DM ne peuvent pas fonctionner dans les serrures à verrouillage multiple (serrures de transmission) ! Exception : DM.AP2 (sans surveillance du pêne)
- Les cylindres WP doivent être montés avec une précaution particulière. Les deux joints de l'entrefer ne doivent pas glisser ou être endommagés !
- VDS/SKG-cylindres mogen uitsluitend met de bijbehorende Vds/SKG-grendelringen worden. De twee afdichtingen bij de meeneem mogen niet wegsluiven of beschadigen raken!
- Les cylindres VDS/SKG ne doivent être utilisés qu'avec les plaques de porte anti-effraction reconnu Vds/SKG.
- Longueur de la vis de maintien pour les cylindres VDS/SKG :
- Fastening screw length = backset + 10 mm.
- Pour les cylindres DM, la bague en plastique doit être détruite (aux points de rupture) à l'aide d'un outil approprié. Des bagues de remplacement sont contenues dans la livraison. Pour le démontage du bouton, le cylindre doit être couplé via un support d'identification valide.

Programmation

Het wordt met klem aanbevolen de cilinder voor het monteren te programmeren. (Zie manual van het gebruikte sluisstelsel.)

NL | Voorgeschreven gebruik

Digitale cilinders van SimonsVoss worden gemonteerd in de daarvoor bestemde deursloten (bijv. DIN-steeksloten) om ze te integreren in een digitale sluisstelsel.

Let op!

- De meegeleverde batterijen kunnen bij verkeerd gebruik gevaren voor brand, explosie of verbranden vormen. Batterijen nooit opladen, verhitten, openen of verbranden!
- Door foutief geïnstalleerde of geprogrammeerde digitale cilinders kan de toegang tot de deur geblokkeerd zijn of kunnen deurcomponenten beschadigd raken. Voor de veiligheid van de elektronica moet de toegang tot de deur worden beveiligd.
- Dragers van implantaat kunnen het best bij hun arts informeren over een eventuele risico voor radiografische componenten (13,56 MHz). (Alleen MP- en MH-cilinders)

Anwijzingen

- De digitale cilinder mag uitsluitend voor het bedoogd gebruik in een hiervoor bestemd deurslot worden gebruikt. Een andersoort gebruik is niet toegestaan.
- De productie mag alleen worden uitgevoerd door deskundigen!
- De montage mag alleen worden uitgevoerd door deskundigen!
- Digitale cilinders niet in aanraking brengen met olie, verf, vet of zuren, e.d.
- Wanneer de elektronica is blootgesteld aan vocht, moet de weerbestendige WP-versie worden gebruikt.
- Si le côté électronique est en contact avec de l'eau ou de l'humidité, la version étanche WP doit alors être utilisée !
- Si le contenu de la documentation devait varier en fonction des versions en langues étrangères, alors la version originale en allemand reste la seule pertinente en cas de doutes.
- Cette notice de montage ne remplace pas le Manuel consultable sur la page d'accueil SimonsVoss (www.simonsvoss.com) dans la section Assistance sous documentation/documents.
- D'autres informations complémentaires importantes peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss (www.simonsvoss.com) dans la section Assistance sous documentation/documents.
- Les piles contenues dans le produit ne doivent pas être jetées avec les déchets domestiques !

Signaux

- 2 bips (+ 2 clignotements* bleus):
Actionnement normal
- 1 bip (+ 1 clignotement* rouge):
Le support d'identification a été rejeté
- 8 bips (+ 8 clignotements* rouges):
Niveau d'avertissement des piles 1. Veuillez remplacer les piles.
- Bips répétitifs pendant 30 secondes (+ 30 secondes 2 clignotements* rouges):
Niveau d'avertissement des piles 2 - Niveau de charge des piles extrêmement faible ! Remplacez immédiatement les piles !

*Seuls les cylindres de carte passifs (MP & MH) affichent un signal visuel sous la forme d'un clignotement de DEL.

Vervanging van de batterijen in principe meeten na het eerste batterij-alarm! Het batterij-alarm is voor SI Wireless Online niet beschikbaar. Voor SI Virtual Card Network kunt u het batterij-alarm nadrukkelijk inschakelen.

Alleen passieve kaartcilinders (MP & MH) leveren een visueel signaal in de vorm van een knipperende LED.

Seuls les cylindres de carte passifs (MP & MH) affichent un signal visuel sous la forme d'un clignotement de DEL.

Vervanging van de batterijen in principe meeten na het eerste batterij-alarm!

Het batterij-alarm is voor SI Wireless Online niet beschikbaar. Voor SI Virtual Card Network kunt u het batterij-alarm nadrukkelijk inschakelen.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

I avisen om att byta batterier är tillgänglig för SI Wireless Online. Batteriavarseln är inte tillgänglig för SI Wireless Online. Per SI Virtual Card Network är batteriavarseln aktiverad uttryckligen för SI Virtual Card Network.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

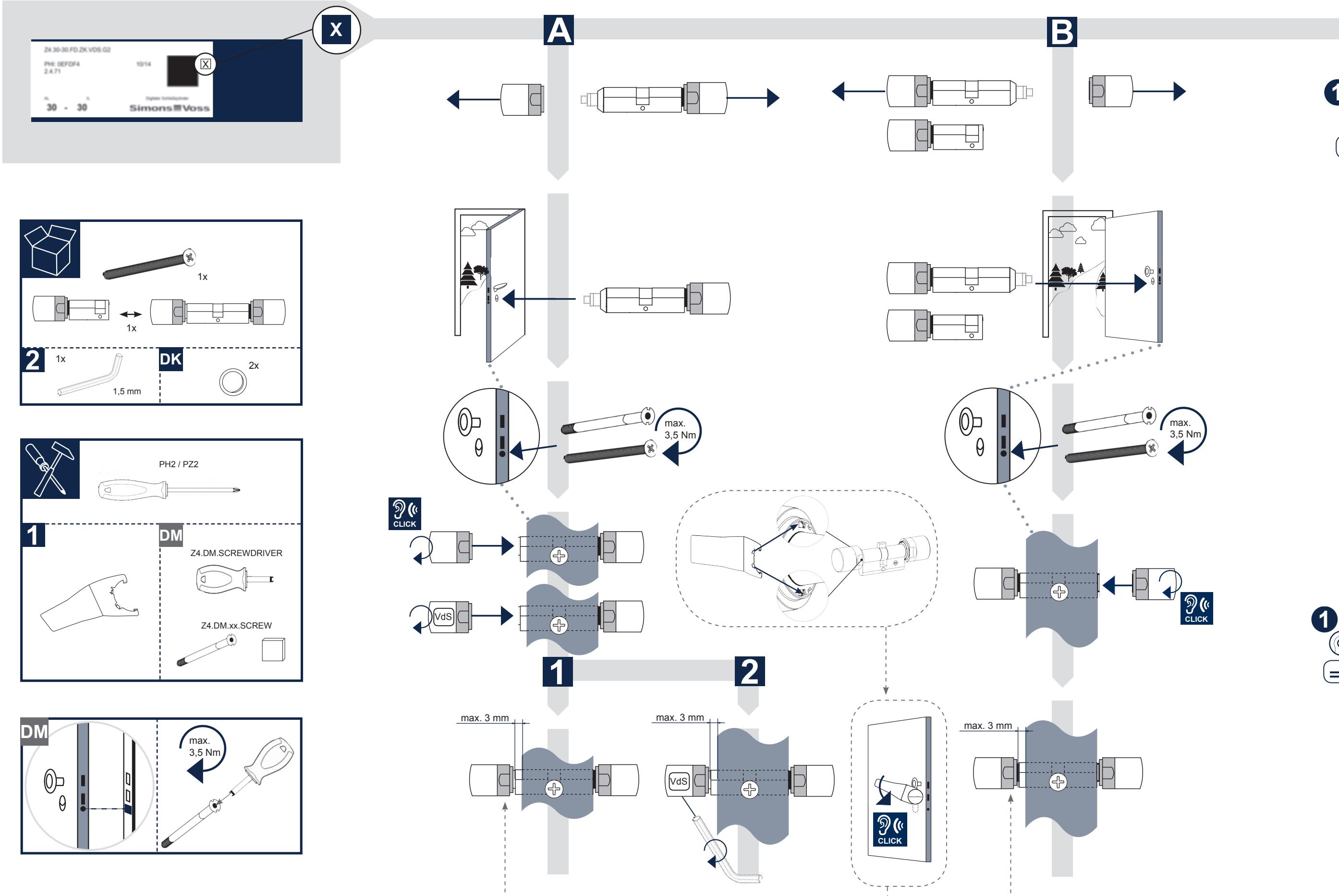
El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

El aviso de cambio de pilas no está disponible para SI Wireless Online. Para SI Virtual Card Network puede activar explícitamente el aviso de cambio de pilas.

**DE | Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Digitale SimonsVoss-Schließzylinder werden in dafür vorgesehene Türschlösser (z.B. DIN-Einsteckschlösser) eingebaut, um diese in ein digitales Schließsystem einzubinden.

Vorsicht

- Enthaltene Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer-, Explosions- oder Verbrennungsfahr darstellen! Batterien niemals aufladen, erhitzen, öffnen oder verbrennen!
- Durch fehlerhaft montierte oder programmierte digitale Schließzylinder können der Zugang durch die Tür versperrt oder Türkomponenten beschädigt werden. Für die Folgen fehlerhafter Installation, wie nicht möglicher Zugang zu verletzten Personen, Sachschäden oder andere Schäden, haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!
- Implantat-Träger sollten sich über ihrem Arzt über eine mögliche Gefährdung durch Funkbaugruppen (13,56 MHz) erkundigen. (Nur MP- und MH-Schließzylinder)

Emissionen

- Aktive Technologie (Z4): 24,50 kHz - 25,06 kHz:
-20 dB μ A/m (10 m Entfernung)
- Passive Technologie (Z4'MP): 13,564 MHz - 13,564 MHz:
-19,57 dB μ A/m (10 m Abstand)
- Netzwerktechnologie/WaveNet (LN): 868,000 MHz - 868,600 MHz:
< 25 mW ERP

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (Z4*, SI.Z4*, MK.Z4*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der folgende Artikel (Z4*, SI.Z4*, MK.Z4*) folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.

Emissions

- Active technology (Z4): 24,50 kHz - 25,06 kHz:
-20 dB μ A/m (10 m distance)
- Passive technology (Z4'MP): 13,564 MHz - 13,564 MHz:
-19,57 dB μ A/m (10 m distance)
- Network technology/WaveNet (LN): 868,000 MHz - 868,600 MHz:
< 25 mW ERP

There are no geographical restrictions within the EU.

Information on disposal

- Do not dispose the device (Z4*, SI.Z4*, MK.Z4*) in the household waste. Dispose it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.

Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that this article (Z4*, SI.Z4*, MK.Z4*) complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- and regulation (EG) 1907/2006 "REACH"

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>.

SimonsVoss Technologies GmbH is a part of Allegion since September 2015, and thus belongs to a worldwide network. Allegion (NYSE: ALLE) is a global pioneer in safety and security, with leading brands like CISA®, Interflex®, LCN®, Schlage® and Von Duprin®.

**Programmierung**

Es wird dringend empfohlen, die Schließzylinder vor dem Einbau zu programmieren. (Siehe Handbuch des verwendeten Schließsystems.)